

流利阅读 2019.4.23

#英语/流利阅读/无笔记版

流利阅读个人笔记分享：[GitHub - zhbink/LiuLiYueDu: 流利阅读pdf笔记汇总](#)，此为@zhbink 个人学习笔记，请勿用于商业或其他用途。

本文内容全部来源于流利阅读。流利阅读对每期内容均有很好的文章讲解，向您推荐。

您可以关注微信公众号：[流利阅读](#) 了解详情。



Lawrence Ferlinghetti's enduring San Francisco

劳伦斯·费林盖蒂心中的旧金山，历久弥新

Lawrence Ferlinghetti, the poet, publisher, painter, social activist and bookstore owner, has been San Francisco's de facto poet laureate and literary Pied Piper for seven decades. He turns 100 this month, and the city is making preparations to celebrate him in style. Readings and performances and an open house will take place at City Lights, the venerable bookstore he co-founded in 1953.

劳伦斯·费林盖蒂是美国诗人、出版商、画家、社会活动家和书店老板。七十年来，他一直是旧金山名副其实的桂冠诗人和文学界的“花衣魔笛手”。就在本月，费林盖蒂迎来了他的百岁寿辰，整座城市都在为他准备一场盛大的庆祝活动。城市之光书店将举办阅读活动、演出和开放参观活动。这家历史悠久的书店是费林盖蒂于 1953 年与他人共同创建的。

City Lights is almost certainly the best bookstore in the United States. It's so dense with serious world literature of every stripe that it's a Platonic ideal. It can inspire something

close to religious awe.

城市之光书店几乎可以说是美国最好的书店。这里密密麻麻地排列着各种各样严肃的世界文学作品，是一个柏拉图式的理想书店。它能让人产生一种近乎宗教信仰般的敬畏之情。

The store survived an obscenity trial in 1957 after its publishing arm issued Allen Ginsberg's revolutionary "Howl and Other Poems." The trial made Ginsberg and Ferlinghetti internationally famous almost overnight.

这家书店的出版部门发行了艾伦·金斯伯格的革命性作品《嚎叫及其他诗歌》，由于该诗集有语言淫秽之嫌，书店被卷入了一场官司。1957年，书店挺过了这场官司风波，这场审判让金斯伯格和费林盖蒂几乎一夜之间闻名于世。

City Lights became a nerve center for the Beats and other writers. Allen Ginsberg, Jack Kerouac and other writers from that era were Easterners who dropped into San Francisco for a spell.

城市之光书店成为了“垮掉的一代”及其他流派作家的大本营。艾伦·金斯伯格、杰克·凯鲁亚克以及其他那个时期的作家都来自美国东海岸，他们曾来到旧金山并在此逗留了一段时间。

If City Lights is a San Francisco institution, Ferlinghetti himself is as much of one. He has loomed over the city's literary life. As a poet, he's never been a critical favorite. But his flexible and plain-spoken and often lusty work—he has published more than 50 volumes—has found a wide audience. His collection "A Coney Island of the Mind" (1958) has sold more than 1 million copies, making it one of the best-selling American poetry books ever published.

如果说，城市之光书店在旧金山无人不知，那么，费林盖蒂本人在旧金山也同样无人不晓。在这座城市的文学生活中，他的身影无处不在。作为一名诗人，他从来都不是评论界的宠儿。但他灵活、直白且常常充满活力的作品为他赢得了广泛的读者，而他已经出版了 50 多本书。他 1958 年出版的诗集《心灵的科尼岛》已售出超过一百万册，成为有史以来最畅销的美国诗集之一。

— New York Times: Lawrence Ferlinghetti's enduring San Francisco

重点词汇

enduring/In'dʊrɪŋ/

adj. 持久的，持续的

相关词汇：endure

搭配短语：enduring memory

de facto/,deɪ 'fæktəʊ/

adj. 事实上的，实际上的

e.g.

搭配短语：the de facto control of the country

词性拓展：de facto (adv.)

近义词：actual

poet laureate/ˌpouət 'lɔːriət/

n. 桂冠诗人

e.g.

相关词汇：laurel (n. 月桂树；桂冠)

相关词汇：laureate (n. 获得桂冠的人，获得殊荣的人)

laureate 搭配短语：a Nobel laureate

Pied Piper/ˌpaɪd 'paɪpər/

n. 花衣魔笛手（一个德国小说中的人物；他带走了哈默林镇里的所有老鼠，但官员拒绝给他之前承诺的报酬，他就吹着动听的音乐，诱走了镇上的所有孩子）

e.g.

相关词汇：pied (adj. 有很多颜色的，杂色的)

相关词汇：pipe (n. 风笛)；piper (n. 吹笛子的人)

in style

以令人印象深刻的方式

e.g.

英文释义：in an impressive way

搭配短语：in great/grand style

open house/ˌoupən 'haʊs/

n. (学校、机构等接受公众参观的) 接待日，开放日

venerable/'venərəbl/

adj. 令人尊敬的；崇高神圣的

e.g.

相关词汇：venerate (v. 尊重，敬重)

dense/dens/

adj. 浓密的，密集的

of every stripe

各类

e.g.

同义词：of all types; of all stripes

相关词汇：stripe (n. 条纹)

Platonic/plə'tɔːnɪk/

adj. 纯精神的，柏拉图式的

e.g.

相关词汇：Plato

ideal/aɪ'diːəl/

n. 理想；理想的事物（或情形）

obscenity/əb'senəti/

n. 淫秽；下流的言行

e.g.

相关词汇：obscene (adj.)

obscene 搭配短语：obscene language

trial/'traɪəl/

n. 审判，官司

nerve center/'nɜːrv sentər/

n. 神经中枢；核心

e.g.

例句：The Pentagon is the nerve center of the US Armed Forces.

drop into

短暂停留

e.g.

英文释义：to go into a place for a short time

spell/spel/

n. (持续的) 一段时间

e.g.

词性拓展：spell (v. 拼写)

例句：I lived in London for a spell.

institution/ˌɪnstɪ'tuːʃn/

n. 出名的人或事物；机构

loom/luːm/

v. 隐约显现，出现

e.g.

例句：Suddenly a mountain loomed up in front of them.

搭配短语：loom over

critical/'krɪtɪkl/

adj. 评论性的，评论界的

plain-spoken/ˌpleɪn'spəʊkən/

adj. 直言不讳的，坦率的

e.g.

相关词汇：plain (adj. 清晰的，清楚的)

lusty/'lʌsti/

adj. 精力充沛的，强而有力的

volume/'vɒljuːm/

n. 书；(成套书籍中的) 一卷，一册

e.g.

例句：He took a slim volume down from the shelf.